

Caldia combinata legna-pellet / Combination central heating wood-pellet : TC 30
Informazioni marcatura / Marking information

Ente notificato / Notified body : IMQ PRIMACONTROL SRL – NB 1881
Rapporto di prova ITT / Initial Type Tests Report : CS-06-131
PELLET / PELLET

Caratteristiche	Features	U.M.	Valore Value
Peso	<i>Weight</i>	kg	806
Altezza	<i>Height</i>	mm	1600
Larghezza	<i>Width</i>	mm	1446
Profondità	<i>Depth</i>	mm	1179
Diametro tubo scarico fumi	<i>Outlet fumes pipe diameter</i>	mm	150
Diametro tubo aspirazione aria	<i>Air intake pipe diameter</i>	mm	-
Potenza termica globale max	<i>Max. overall thermal input</i>	kW	27.4
Potenza termica utile max. (resa all'acqua)	<i>Max. useful thermal output (to the water)</i>	kW	25.0
Potenza termica globale min.	<i>Min. overall thermal input</i>	kW	6.2
Potenza termica utile min. (resa all'acqua)	<i>Min. useful thermal output (to the water)</i>	kW	4.9
Consumo orario combustibile max.	<i>Max. hourly fuel consumption</i>	kg/h	5.7
Consumo orario combustibile min.	<i>Min. hourly fuel consumption</i>	kg/h	1.3
Capacità serbatoio	<i>Tank capacity</i>	kg	~ 180
Tiraggio del camino consigliato	<i>Recommended flue pipe draft</i>	Pa	~ 15
Potenza elettrica nominale	<i>Rated electric output</i>	W	3350
Potenza elettrica apparecchio	<i>Appliance electric power</i>	W	600
Tensione nominale	<i>Rated voltage</i>	Vac	230
Frequenza nominale	<i>Rated frequency</i>	Hz	50
Diametro tubo entrata/uscita acqua	<i>Water intake/outlet pipe diameter</i>	"	1
Diametro tubo scarico automatico	<i>Automatic discharge pipe diameter</i>	"	1/2
Prevalenza pompa	<i>Pump head</i>	m	5
Max pressione idrica di esercizio ammessa	<i>Max. admitted operating water pressure</i>	bar	2.5
Rendimento all'acqua alla potenza termica utile max.	<i>Efficiency to the water max. useful thermal output</i>	%	91.2
Rendimento all'acqua alla potenza termica utile min.	<i>Efficiency to the water min. useful thermal output</i>	%	78.8
CO misurato alla potenza termica utile max.	<i>CO measured at max. useful thermal output</i>	mg/m ³	900.0
CO misurato alla potenza termica utile min.	<i>CO measured at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	231.0
Temperatura gas di scarico alla potenza termica utile max	<i>Exhaust gas temperature at max. useful thermal output</i>	°C	116.0
Temperatura gas di scarico alla potenza termica utile min	<i>Exhaust gas temperature at min. useful thermal output</i>	°C	67.0
OGC misurato alla potenza termica utile max	<i>OGC measured at max. useful thermal output</i>	mg/m ³	0.2
OGC misurato alla potenza termica utile min	<i>OGC measured at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	1.8
Emissioni polveri alla potenza termica utile max	<i>Dust emissions off at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	12.0
Emissioni polveri alla potenza termica utile min	<i>Dust emissions off at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	-

Prove eseguite usando come combustibile pellet di legno certificato secondo la ONORM M7135 DIN PLUS.
Tests done using wood pellet (as fuel) certified according to ONORM M7135 DIN PLUS

Caldia combinata legna-pellet / *Combination central heating wood-pellet* : TC 30

Informazioni marcatura / *Marking information*



Ente notificato / *Notified body* : IMQ PRIMACONTROL SRL – NB 1881

Rapporto di prova ITT / *Initial Type Tests Report* : CS-06-131

LEGNA / *WOOD*

Caratteristiche	<i>Features</i>	U.M.	Valore <i>Value</i>
Peso	<i>Weight</i>	kg	806
Altezza	<i>Height</i>	mm	1600
Larghezza	<i>Width</i>	mm	1446
Profondità	<i>Depth</i>	mm	1179
Diametro tubo scarico fumi	<i>Outlet fumes pipe diameter</i>	mm	150
Diametro tubo aspirazione aria	<i>Air intake pipe diameter</i>	mm	-
Potenza termica globale max	<i>Max. overall thermal input</i>	kW	34.5
Potenza termica utile max. (resa all'acqua)	<i>Max. useful thermal output (to the water)</i>	kW	30.0
Potenza termica globale min.	<i>Min. overall thermal input</i>	kW	-
Potenza termica utile min. (resa all'acqua)	<i>Min. useful thermal output (to the water)</i>	kW	-
Consumo orario combustibile max.	<i>Max. hourly fuel consumption</i>	kg/h	8.0
Consumo orario combustibile min.	<i>Min. hourly fuel consumption</i>	kg/h	-
Capacità serbatoio	<i>Tank capacity</i>	kg	-
Tiraggio del camino consigliato	<i>Recommended flue pipe draft</i>	Pa	~ 15
Potenza elettrica nominale	<i>Rated electric output</i>	W	3350
Potenza elettrica apparecchio	<i>Appliance electric power</i>	W	100
Tensione nominale	<i>Rated voltage</i>	Vac	230
Frequenza nominale	<i>Rated frequency</i>	Hz	50
Diametro tubo entrata/uscita acqua	<i>Water intake/outlet pipe diameter</i>	"	1
Diametro tubo scarico automatico	<i>Automatic discharge pipe diameter</i>	"	1/2
Prevalenza pompa	<i>Pump head</i>	m	5
Max pressione idrica di esercizio ammessa	<i>Max. admitted operating water pressure</i>	bar	2.5
Rendimento all'acqua alla potenza termica utile max.	<i>Efficiency to the water max. useful thermal output</i>	%	85.0
Rendimento all'acqua alla potenza termica utile min.	<i>Efficiency to the water min. useful thermal output</i>	%	-
CO misurato alla potenza termica utile max.	<i>CO measured at max. useful thermal output</i>	mg/m ³	2440.4
CO misurato alla potenza termica utile min.	<i>CO measured at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	-
Temperatura gas di scarico alla potenza termica utile max	<i>Exhaust gas temperature at max. useful thermal output</i>	°C	144.5
Temperatura gas di scarico alla potenza termica utile min	<i>Exhaust gas temperature at min. useful thermal output</i>	°C	-
OGC misurato alla potenza termica utile max	<i>OGC measured at max. useful thermal output</i>	mg/m ³	96.0
OGC misurato alla potenza termica utile min	<i>OGC measured at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	-
Emissioni polveri alla potenza termica utile max	<i>Dust emissions off at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	66.0
Emissioni polveri alla potenza termica utile min	<i>Dust emissions off at min. useful thermal output</i>	mg/m ³	-

Prove eseguite usando come combustibile legna secca con rendimento calorico 15-18 MJ/kg, Ur 12-20%
Tests done using dry wood by calorific yield of 15-18 MJ/kg, Ur 12-20%

Chaudière mixte bois-pellet / Holz-pellet KOMBI-OFEN : TC 30

Informations certification / Prüfungsinformation



Institut notifié / Benanntes Labor : IMQ PRIMACONTROL SRL – NB 1881

Epreuve d'essai / Prüfbericht : CS-06-131

PELLET / PELLET

Données	Eigenschaften	U.M.	Valeur Wert
Poids	Gewicht	kg	730
Hauteur	Höhe	mm	1600
Largeur	Breite	mm	823
Profondeur	Tiefe	mm	1179
Diamètre tuyau évacuation fumées	Durchmesser Rauchabzugsrohr	mm	150
Diamètre tuyau aspiration air	Durchmesser Luftansaugrohr	mm	-
Puissance thermique totale max.	Max. Brennstoffwärmeleistung	kW	27.4
Puissance thermique utile max. (à l'eau)	Max. Nennwärmeleistung (am wasser)	kW	25.0
Puissance thermique totale min.	Min. Brennstoffwärmeleistung	kW	6.2
Puissance thermique utile min. (à l'eau)	Min. Nennwärmeleistung (am wasser)	kW	4.9
Consommation horaire combustible max.	Mindestbrennstoffverbrauch pro Stunde	kg/h	5.7
Consommation horaire combustible min.	Maximaler Brennstoffverbrauch pro Stunde	kg/h	1.3
Capacité réservoir	Aufnahmevermögen Pelletspeicher	kg	~ 180
Tirage de la cheminée conseillé	Empfohlener Zug des Kamins	Pa	~ 15
Puissance électrique nominale	Elektrische Nennleistung	W	3350
Puissance électrique Appareil	Elektrische Geräteleistung	W	600
Tension nominale	Nennspannung	Vac	230
Fréquence nominale	Nennfrequenz	Hz	50
Diamètre tuyau entrée/sortie eau	Rohrdurchmesser Wassereinlass/-auslass	"	1
Diamètre tuyau évacuation automatique	Durchmesser automatisches Rauchabzugsrohr	"	1/2
Hauteur d'élévation pompe	Förderhöhe Pumpe	m	4
Pression hydrique de service max. admise	Maximaler zugelassener Wasserdruck bei Betrieb	bar	2.5
Rendiment à l'eau à la puissance thermique utile max.	Wirkungsgrad zum wasser max. Nennwärmeleistung	%	91.2
Rendiment à l'eau à la puissance thermique utile min.	Wirkungsgrad zum wasser min. Nennwärmeleistung	%	78.8
CO mesuré à la puissance thermique utile max.	CO-Wert bei max. Nennwärmeleistung	mg/m ³	900.0
CO mesuré à la puissance thermique utile min.	CO-Wert bei min. Nennwärmeleistung	mg/m ³	231.0
Temp. gaz d'échappement à la puissance therm. utile max.	Abgastemperatur bei maximaler Nennwärmeleistung	°C	116.0
Temp. gaz d'échappement à la puissance therm. utile min.	Abgastemperatur bei minimaler Nennwärmeleistung	°C	67.0
OGC mesuré à la puissance thermique utile max.	OGC-Wert bei max. Nennwärmeleistung	mg/m ³	0.2
OGC mesuré à la puissance thermique utile min.	OGC-Wert bei min. Nennwärmeleistung	mg/m ³	1.8
Emissions poussières à la puissance thermique utile max.	Staubemissionsgrenzwerte bei max. Nennwärmeleistung	mg/m ³	12.0
Emissions poussières à la puissance thermique utile min.	Staubemissionsgrenzwerte bei min. Nennwärmeleistung	mg/m ³	-

Combustible utilisé pour effectuer ces essais : pellets en bois certifiés selon les normatives ONORM M7135 DIN PLUS
 Die Testen wurden mittels zertifizierten Holz-Pellet Brennstoff (laut die Normen ONORM M7135 DIN PLUS) durchgeführt

Chaudière mixte bois-pellet / Holz-pellet KOMBI-OFEN : TC 30

Informations certification / Prüfungsinformation



Institut notifié / Benanntes Labor : IMQ PRIMACONTROL SRL – NB 1881

Epreuve d'essai / Prüfbericht : CS-06-131

BOIS / HOLZ

Données	Eigenschaften	U.M.	Valeur Wert
Poids	Gewicht	kg	730
Hauteur	Höhe	mm	1600
Largeur	Breite	mm	823
Profondeur	Tiefe	mm	1179
Diamètre tuyau évacuation fumées	Durchmesser Rauchabzugsrohr	mm	150
Diamètre tuyau aspiration air	Durchmesser Luftansaugrohr	mm	-
Puissance thermique totale max.	Max. Brennstoffwärmeleistung	kW	34.5
Puissance thermique utile max. (à l'eau)	Max. Nennwärmeleistung (am wasser)	kW	30.0
Puissance thermique totale min.	Min. Brennstoffwärmeleistung	kW	-
Puissance thermique utile min. (à l'eau)	Min. Nennwärmeleistung (am wasser)	kW	-
Consommation horaire combustible max.	Mindestbrennstoffverbrauch pro Stunde	kg/h	8.0
Consommation horaire combustible min.	Maximaler Brennstoffverbrauch pro Stunde	kg/h	-
Capacité réservoir	Aufnahmevermögen Pelletspeicher	kg	-
Tirage de la cheminée conseillé	Empfohlener Zug des Kamins	Pa	~ 15
Puissance électrique nominale	Elektrische Nennleistung	W	3350
Puissance électrique Appareil	Elektrische Geräteleistung	W	100
Tension nominale	Nennspannung	Vac	230
Fréquence nominale	Nennfrequenz	Hz	50
Diamètre tuyau entrée/sortie eau	Rohrdurchmesser Wassereinlass/-auslass	"	1
Diamètre tuyau évacuation automatique	Durchmesser automatisches Rauchabzugsrohr	"	1/2
Hauteur d'élévation pompe	Förderhöhe Pumpe	m	4
Pression hydrique de service max. admise	Maximaler zugelassener Wasserdruck bei Betrieb	bar	2.5
Rendiment à l'eau à la puissance thermique utile max.	Wirkungsgrad zum wasser max. Nennwärmeleistung	%	85.0
Rendiment à l'eau à la puissance thermique utile min.	Wirkungsgrad zum wasser min. Nennwärmeleistung	%	-
CO mesuré à la puissance thermique utile max.	CO-Wert bei max. Nennwärmeleistung	mg/m ³	2440.4
CO mesuré à la puissance thermique utile min.	CO-Wert bei min. Nennwärmeleistung	mg/m ³	-
Temp. gaz d'échappement à la puissance therm. utile max.	Abgastemperatur bei maximaler Nennwärmeleistung	°C	144.5
Temp. gaz d'échappement à la puissance therm. utile min.	Abgastemperatur bei minimaler Nennwärmeleistung	°C	-
OGC mesuré à la puissance thermique utile max.	OGC-Wert bei max. Nennwärmeleistung	mg/m ³	96.0
OGC mesuré à la puissance thermique utile min.	OGC-Wert bei min. Nennwärmeleistung	mg/m ³	-
Emissions poussières à la puissance thermique utile max.	Staubemissionsgrenzwerte bei max. Nennwärmeleistung	mg/m ³	66.0
Emissions poussières à la puissance thermique utile min.	Staubemissionsgrenzwerte bei min. Nennwärmeleistung	mg/m ³	-

Combustible utilisé pour effectuer ces essais : Bois sec avec rendement calorifique 15-18 MJ/kg, Ur 12-20%

Die Testdaten wurden unter folgenden Bedingungen erhoben:

Trockenholz mit Brennwert 15-18 MJ/kg, Ur 12-20%

T1	MANDATA/USCITA CALDAIA	Ø 1"
	BOILER FLOW/OUTLET	
	ALLER/SORTIE CHAUDIÈRE	
	KESSEL-VORLAUF/AUSGANG	
	RETORNO/ENTRADA DE LA CALDERA	
T2	RACCORDO TAPPATO - NON UTILIZZARE!	
	FITTING BLOCKED - DO NOT USE	
	RACCORD BOUCHÉ - NE PAS UTILISER !	
	VERSCHLOSSENER ANSCHLUSS - NICHT BENUTZEN!	
	RACOR TAPADO - ¡NO UTILIZAR!	
T3	RACCORDO TAPPATO - NON UTILIZZARE!	
	FITTING BLOCKED - DO NOT USE	
	RACCORD BOUCHÉ - NE PAS UTILISER !	
	VERSCHLOSSENER ANSCHLUSS - NICHT BENUTZEN!	
	RACOR TAPADO - ¡NO UTILIZAR!	
T4	RITORNO/INGRESSO CALDAIA	Ø 1"
	BOILER RETURN/INLET	
	RETOUR/ENTRÉE CHAUDIÈRE	
	KESSEL-RÜCKLAUF/EINGANG	
	RETORNO/ENTRADA DE LA CALDERA	
T5 - T6	ATTACCHI SCAMBIATORE DI SICUREZZA D.S.A.	Ø 3/4"
	D.S.A. SAFETY HEAT EXCHANGER CONNECTIONS	
	RACCORDS ÉCHANGEUR DE SÉCURITÉ D.S.A.	
	ANSCHLÜSSE SICHERHEITSWÄRMETAUSCHER D.S.A.	
	CONEXIONES INTERCAMBIADOR DE SEGURIDAD D.S.A.	
T7	ATTACCO POZZETTO SONDA SCAMBIATORE SICUREZZA	Ø 1/2"
	SAFETY EXCHANGER PROBE SUMP CONNECTION	
	RACCORD PUISARD SONDE ÉCHANGEUR SÉCURITÉ	
	TAUCHHÜLSEN-ANSCHLUSS SONDE SICHERHEITSWÄRMETAUSCHER	
	CONEXIÓN DEL REGISTRO DE SONDA DE INTERCAMBIADOR DE SEGURIDAD	
T8	SCARICO ACQUA CALDAIA	Ø 3/4"
	BOILER WATER DRAIN	
	VIDANGE EAU CHAUDIÈRE	
	KESSEL-WASSERABLAUF	
	DESCARGA DE AGUA DE LA CALDERA	
B	CONDOTTO ESPULSIONE FUMI	Ø 130
	FLUE GAS EXHAUST PIPE	
	CONDUIT EXPULSION FUMÉES	
	RAUCHABZUGSLEITUNG	
	CONDUCTO DE EXPULSIÓN DE HUMOS	

Extrablame

